

Warszawa, dnia 9 sierpnia 2021r.

## ZAPYTANIE O WYCENĘ

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (NCBR), z siedzibą w Warszawie (00-695) przy ul. Nowogrodzkiej 47a (NIP: 701-007-37-77, REGON: 141032404) planuje wszczęcie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, którego przedmiotem będzie montaż materiałów video oraz realizację innych elementów multimedialnych wraz z dostosowaniem ich do standardów dostępności. W związku z powyższym, w celu oszacowania wartości zamówienia Zamawiający zwraca się z prośbą o udzielenie informacji na temat szacunkowej ceny netto oraz brutto całkowitego kosztu realizacji usługi.

### I. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest montaż materiałów video oraz realizacja innych elementów multimedialnych wraz z dostosowaniem ich do standardów dostępności.

#### Kod CPV:

79822500-7 – Usługi projektów graficznych

92111200-4 – Produkcja filmów reklamowych, propagandowych i informacyjnych i taśm

79540000 – Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

#### Cel zamówienia

Celem zamówienia jest montaż materiałów video oraz realizacja innych elementów multimedialnych wraz z dostosowaniem ich do standardów dostępności dla osób niepełnosprawnych.

#### Opis Przedmiotu Zamówienia

**Do zadań Wykonawcy będzie należała kompleksowa usługa montażu (materiałów zrealizowanych przez Zamawiającego) oraz przygotowania materiałów multimedialnych (poz. 3 i 4 Formularza cenowego) wraz z dostosowaniem ich do standardów dostępnościowych**

1. Montaż (materiał nagrany z 1 kamery) – do zadań Wykonawcy będzie należało zmontowanie przekazanego materiału poprzez dodanie: intro, outro, belki z podpisami, ew. prezentacji, rejestrator ekranu (to rozwiązanie, które pozwala – oprócz obrazu z kamerki – nagrywać również „pulpit”, tj. jeśli ktoś opowiada o stronie internetowej i jednocześnie ma ją włączoną w przeglądarce, to również jest to zarejestrowane) oraz innych elementów graficznych na podstawie materiałów przekazanych przez Zamawiającego, które mogą uatrakcyjnić przekaz, np. logo
2. Montaż (materiał nagrany z 2 kamer) – do zadań Wykonawcy będzie należało zmontowanie przekazanego materiału poprzez dodanie: intro, outro, belki z podpisami, ew. prezentacji, rejestrator ekranu oraz innych elementów graficznych na podstawie materiałów przekazanych przez Zamawiającego, które mogą uatrakcyjnić przekaz, np. logo
3. Przygotowanie materiału multimedialnego (avatar) – przygotowanie materiału multimedialnego na podstawie przekazanego materiału przez Zamawiającego

4. Przygotowanie materiału multimedialnego w oparciu o filmy stokowe (dzingle) – przygotowanie materiału multimedialnego na podstawie przekazanego materiału przez Zamawiającego
5. Montaż nagrania z rejestratora – webinary (Teams, ClickMeeting etc.)
6. Montaż nagrania z rejestratora – webinary (Teams, ClickMeeting etc.) dodanie intro, outro, belki z podpisami oraz inne elementy, które mogą uatrakcyjnić przekaz, np. logo
7. Przygotowanie intro, outro, plansz, belki z podpisami
8. Przygotowanie podcastu – montaż, intro, outro
9. Przygotowanie wideopodcastu – montaż, intro, outro
10. Konsultacje dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia (roboczo-godzina)

#### **Dostosowanie do potrzeb osób niepełnosprawnych:**

W celu dostosowania ww. elementów przedmiotu zamówienia, Wykonawca będzie zobowiązany do dostosowania ich do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, poprzez przygotowanie:

- napisów w języku polskim, które będą zsynchronizowane z nagraniem (napisy rozszerzone przygotowane w pliku srt.) – specyfikacja: napisy zamieszczone w dolnej części ekranu, czcionka wykonanych napisów musi być czytelna (bezszerfowy font, zawsze ten sam), zachowany musi być odpowiedni kontrast napisów (napisy w kolorze białym) do tła (czarne tło, jasny font), napisy nie mogą zasłaniać innych elementów obrazu, wyświetlanie tekstu powinno trwać min. 3 sekundy i powinno być zsynchronizowane z obrazem (Zamawiający dopuszcza, żeby pojedynczy napis wyświetlany był nie krócej niż 1 sekundę i nie dłużej niż 7 sekund. Czas wyświetlania powinien być dopasowany do długości tekstu i pozwalać na wygodne odczytanie), napisy muszą być wyświetlane w formacie dwuwiersza, przy czym jeden wiersz nie powinien mieć więcej niż 40 znaków, napisy powinny składać się ze zdań pojedynczych, jedna myśl w jednym zdaniu, nie należy rozbijać związków międzywyrazowych, napisy rozszerzone zawierają wszystkie wypowiedzi ustne oraz informacje o dźwiękach istotnych dla zrozumienia treści, kwestie dialogowe poprzedzane są myślnikiem. Jeżeli z obrazu nie da się wywnioskować, kto wypowiada daną kwestię, osobę oznacza się odpowiadającym mu kolorem lub identyfikuje w inny sposób (imię, pseudonim, postać), korekta stylistyczna i gramatyczna napisów. Wykonawca przekaże napisy rozszerzone w dwóch wersjach z zaznaczaniem kolorów oraz bez koloru.
- tłumacza migowego (PJM) w materiale – Wykonawca zapewni tłumacza migowego Polskiego Języka Migowego. Realizacja zgodnie ze standardami określonymi w Załączniku nr 2 Standardy dostępności dla polityki spójności 2014-2020 ([https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/55001/Zalacznik\\_nr\\_2\\_do\\_Wytycznych\\_w\\_zakresie\\_rownosci\\_zatwiedzone\\_050418.pdf](https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/55001/Zalacznik_nr_2_do_Wytycznych_w_zakresie_rownosci_zatwiedzone_050418.pdf))
- transkrypcję w języku polskim – specyfikacja: transkrypcja powinna być zapisana w pliku tekstowym, powinna zawierać informacje kto w danym momencie się wypowiada; istotne informacje powinny być w nawiasie, np.: „Tonacja dźwięku ma znaczenie [krzyknął]”, korekta stylistyczna i gramatyczna tekstu, transkrypcja przekazana w pliku tekstowym.
- deskrypcję w języku polskim – specyfikacja: przygotowanie deskrypcji z prezentacji i zdjęć, np. z wyświetlanej prezentacji podczas spotkania.
- audiodeskrypcję w języku polskim - specyfikacja: lektor opisuje to, co widać, bez interpretacji, chyba że okaże się to niezbędne dla zrozumienia treści, wypowiedzi lektora umieszczone są na ścieżce dźwiękowej w taki sposób, by nie przeszkadzały w słuchaniu wypowiedzi na

głównej ścieżce, głos lektora nie powinien być znacząco głośniejszy ani cichszy od podstawowej ścieżki dźwiękowej, jeżeli w nagraniu znajdują się napisy, powinny być one odczytane przez lektora.

Wykonawca przygotuje następujące wersje materiału multimedialnego:

- wersja nr 1 - z audiodeskrypcją;
- wersja nr 2 - z napisami (które można włączyć i wyłączyć) i tłumaczem migowym.

Wykonawca jest zobowiązany do realizacji kwestii dostępnościowych zgodnie:

1. „Wytycznymi w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020”, które są dostępne na Portalu Funduszy Europejskich <https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/dokumenty/wytyczne-w-zakresie-realizacji-zasady-rownosci-szans-i-niedyskryminacji-oraz-zasady-rownosci-szans/> w szczególności określonymi w Załączniku nr 2 *Standardy dostępności dla polityki spójności 2014-2020* ([https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/55001/Zalacznik\\_nr\\_2\\_do\\_Wytycznych\\_w\\_zakresie\\_rownosci\\_zatwierdzone\\_050418.pdf](https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/55001/Zalacznik_nr_2_do_Wytycznych_w_zakresie_rownosci_zatwierdzone_050418.pdf));
2. Ustawa o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami;
3. Ustawa o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych.

## II. Termin realizacji zamówienia:

12 miesięcy od dnia podpisania umowy lub do wyczerpania środków w ramach umowy.

## III. Warunki realizacji przyszłego zamówienia:

Istotne dla kształtowania ceny lub kosztu np. wysokość kar, wymagania względem osób realizujących umowę montażysta mający minimum 3 letnie doświadczenie w realizacji montażu materiałów oraz grafik mający minimum 3 letnie doświadczenie w realizacji przygotowania belek, plansz itp.), doświadczenie podmiotu (minimum 2 letnie doświadczenie w realizacji montażu materiałów, przygotowania materiałów multimedialnych), inne: opis doświadczenia firmy i linki do 3 realizacji oraz opis zaplecza technicznego firmy.

Wykonawca przeniesie na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych a także prawa zależne do utworów i wszystkich jego części, do utworów powstałych w wyniku realizacji Umowy, bez żadnych ograniczeń czasowych i terytorialnych, na wszelkich znanych w chwili zawarcia Umowy polach eksploatacji, w tym określonych w art. 50 oraz art. 74 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231, ze zm.), a w szczególności w zakresie<sup>1</sup>:

1. utrwalania, kopiowania, wprowadzania do pamięci komputerów i serwerów komputerowych;

---

<sup>1</sup> Jeżeli dotyczy.

2. utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
3. wystawiania na publiczną prezentację (na ekranie), w tym podczas seminariów i konferencji, a także publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
4. wykorzystywania w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audiowizualnych i komputerowych;
5. prawa do korzystania z utworów w całości lub z części oraz ich łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, tłumaczenie na inne języki;
6. obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
7. rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 6 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
8. tworzenie nowych wersji i adaptacji, w szczególności tłumaczenie, przystosowywanie, zmiana układu lub dokonywanie jakichkolwiek innych zmian lub przeróbek w utworach, w najszerszym dopuszczalnym prawnie zakresie, a także dokonywanie przedruków całości albo części, oraz rozporządzanie i korzystanie z takich opracowań na wszystkich lub wybranych polach eksploatacji, jak też eksploatację utworów z innymi utworami, wybranymi przez Zamawiającego (prawa zależne);
9. wykorzystywanie utworów do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczenia lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych.

Umowa z Wykonawcą zamówienia zostanie zawarta z zastosowaniem własnego szablonu umowy stosowanego w NCBR i będzie w szczególności zawierać zapisy o zastosowaniu kar umownych w wypadkach nienależytego wykonania umowy oraz możliwości jej aneksowania.

#### **V. Istotne informacje dotyczące wyceny:**

Wycena powinna być wyrażona w złotych polskich z uwzględnieniem należnego podatku VAT.

Wycenę należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zł/gr).

Wycena powinna obejmować pełny zakres prac określonych w zapytaniu oraz uwzględniać wszystkie koszty z nimi związane. Wycena powinna obejmować wycenę kosztu cyklu życia produktu.

Złożenie zapytania o wycenę, jak też otrzymanie w jego wyniku odpowiedzi nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez NCBR (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).

Powyższe zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego.

Przy wycenie należy uwzględnić ww. informacje jak również to, że w przyszłym zamówieniu w przypadku nienależytego wykonania przedmiotu zamówienia lub jakiegokolwiek jego części, Zamawiający zastrzega sobie możliwość żądania od Wykonawcy zapłaty kary umownej, której wysokość zostanie określona w istotnych postanowieniach umowy.

#### **VI. Informację o możliwości zadawania pytań**

Wykonawcy mają możliwość zadawania pytań do treści zapytania o wycenę. Odpowiedź na pytanie wykonawcy przekazuje się wszystkim wykonawcom analogicznie do wysłania zapytania, bez podawania informacji o wykonawcy zadającym pytanie.

**Miejsce oraz termin przedłożenia informacji o koszcie usług:**

W celu oszacowania wartości zamówienia Zamawiający zwraca się z prośbą o udzielenie informacji na temat ceny netto oraz brutto do dnia **16 sierpnia br. do godz. 23.59** poprzez przesłanie jej na adres email: [sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl](mailto:sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl) oraz [piotr.czajkowski@ncbr.gov.pl](mailto:piotr.czajkowski@ncbr.gov.pl).

**Wycena powinna być złożona na załączonym formularzu wyceny szacunkowej.**